



Unia Europejska

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Luksemburg

Faks: +352 29 29 42 670

E-mail: ojs@publications.europa.eu

Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>

**Ogłoszenie dodatkowych
informacji, informacje o
niekompletnej procedurze lub
sprostowanie**

Sekcja I: Instytucja zamawiająca/podmiot zamawiający

I.1) Nazwa, adresy i punkty kontaktowe:

Oficjalna nazwa: [Polska Agencja Żeglugi Powietrznej](#) Krajowy numer identyfikacyjny: *(jeżeli jest znany)*

Adres pocztowy: [ul. Wieżowa 8, 02-147 Warszawa](#)

Miejscowość: [Warszawa](#)

Kod pocztowy: [02-147](#)

Państwo: [Polska \(PL\)](#)

Punkt kontaktowy: [Dział Zamówień Publicznych al. Krakowska 4/6 02-284 Warszawa](#) Tel.: [+48 225746365](#)

Osoba do kontaktów: [Magdalena Buczak](#)

E-mail: zp@pansa.pl

Faks: [+48 225746359](#)

Adresy internetowe: (jeżeli dotyczy)

Ogólny adres instytucji zamawiającej/ podmiotu zamawiającego: (URL) www.pansa.pl

Adres profilu nabywcy: (URL)

Dostęp elektroniczny do informacji: (URL) <http://bip.pansa.pl>

Elektroniczne składanie ofert i wniosków o dopuszczenie do udziału: (URL)

I.2) Rodzaj zamawiającego:

☒ Instytucja zamawiająca

☐ Podmiot zamawiający

Sekcja II: Przedmiot zamówienia

II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu:

Budowa naziemnej pomocy radionawigacyjnej ILS/DME dla lotniska Zielona Góra - Babimost

II.1.2) Krótki opis zamówienia lub zakupu:(podano w pierwotnym ogłoszeniu)

Przedmiotem zamówienia jest: budowa pomocy radionawigacyjnej ILS/DME na terenie Portu Lotniczego Zielona Góra , w następującym zakresie:

- a) wykonanie kompletnej dokumentacji projektowej wraz z uzyskaniem w imieniu Zamawiającego odpowiednich uzgodnień, decyzji i pozwoleń, niezbędnych do wybudowania obiektu, przewidzianych ustawą Prawo Budowlane z dnia 7 lipca 1994 r. (teksty jednolity Dz. U. 2006 Nr 156, poz. 1118 z późniejszymi zmianami) i/lub Ustawą z dnia 12 lutego 2009r. o szczególnych zasadach przygotowania i realizacji inwestycji w zakresie lotnisk użytku publicznego (D. U. 2009 Nr 42 poz. 340),
- b) dobór i kompletacja urządzeń z opracowaniem niezbędnej dokumentacji techniczno-ruchowej, w tym przeprowadzenie analizy miejsca jego posadowienia (Site Survey),
- c) budowa nowych obiektów ILS-LLZ, ILS-GP oraz DME z wyposażeniem, niezbędnymi urządzeniami i infrastrukturą techniczną, umożliwiającymi kompletną instalację oraz uruchomienie obiektów,
- d) dostawa, montaż i uruchomienie wszystkich niezbędnych urządzeń,
- e) wykonanie wszelkich koniecznych pomiarów i prób w celu kontroli poprawności budowy, instalacji i montażu urządzeń, w tym ewentualne komisyjne obloty urządzeń, poza pierwszym, który PAZP wykona na własny koszt. Wykonanie pomiarów pola EM wynikających z zagadnień ochrony środowiska i przepisów BHP dla potrzeby uzyskania zezwolenia na użytkowanie,
- f) szkolenie pracowników PAZP w zakresie obsługi, eksploatacji oraz konserwacji zainstalowanych urządzeń ILS/DME,
- g) inne prace niezbędne dla wybudowania i prawidłowej eksploatacji obiektu ILS/DME,
- h) wykonanie i przekazanie kompletnej dokumentacji powykonawczej w tym:
 - powykonawczej dokumentacji geodezyjnej zawierającej m.in. inwentaryzację powykonawczą z naniesieniem współrzędnych geograficznych oraz wysokości zawieszenia anten w układzie WGS-84.
 - dokumentacji techniczno – ruchowej oraz instrukcji obsługi i konserwacji zainstalowanych urządzeń w języku polskim oraz angielskim (jeżeli jest to język oryginału).Dokumentacja powykonawcza powinna być wykonana w wersji papierowej i w wersji elektronicznej. Powykonawcza dokumentacja geodezyjna powinna uwzględniać wymagania zawarte w dokumencie EUROCONTROL „Surveying of Navigation Facilities” (EUROCONTROL Standard Dokument Reference 007-97).
- i) uzyskanie pozwolenia na użytkowanie (o ile będzie konieczne) lub dokonanie zgłoszenia zakończenia budowy.

II.1.3) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	45213330	
Dodatkowe przedmioty	32500000	
	71000000	
	45111200	
	45262300	
	45262210	
	45220000	
	45232330	
	45223210	
	32344250	
	34963000	

	Słownik główny	Słownik uzupełniający <i>(jeżeli dotyczy)</i>
	34965000	
	45232310	
	45232332	
	80510000	

Sekcja IV: Procedura

IV.1) Rodzaj procedury (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

- ☒ Otwarta
- ☐ Ograniczona
- ☐ Ograniczona przyspieszona
- ☐ Negocjacyjna
- ☐ Negocjacyjna przyspieszona
- ☐ Dialog konkurencyjny
- ☐ Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem
- ☐ Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia
- ☐ Negocjacyjna z publikacją ogłoszenia o zamówieniu
- ☐ Negocjacyjna bez publikacji ogłoszenia o zamówieniu
- ☐ Udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej

IV.2) Informacje administracyjne

IV.2.1) Numer referencyjny: (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

[AJZ-224-68/2012](#)

IV.2.2) Dane referencyjne ogłoszenia w przypadku ogłoszeń przesłanych drogą elektroniczną:

Pierwotne ogłoszenie przesłane przez

- ☒ eNotices
- ☐ TED eSender

Login: [ENOTICES_PAZP](#)

Dane referencyjne ogłoszenia: [2012-105630](#) rok i numer dokumentu

IV.2.3) Ogłoszenie, którego dotyczy niniejsza publikacja:

Numer ogłoszenia w Dz.U.: [2012/S 146-243718](#) z dnia: [01/08/2012](#) (dd/mm/rrrr)

IV.2.4) Data wysłania pierwotnego ogłoszenia:

[27/07/2012](#) (dd/mm/rrrr)

Sekcja VI: Informacje uzupełniające

VI.1) Ogłoszenie dotyczy:

- ☐ Procedury niepełnej
- ☒ Sprostowania
- ☒ Informacji dodatkowych

VI.2) Informacje na temat niepełnej procedury udzielenia zamówienia:

- ☐ Postępowanie o udzielenie zamówienia zostało przerwane
- ☐ Postępowanie o udzielenie zamówienia uznano za nieskuteczne
- ☐ Zamówienia nie udzielono
- ☐ Zamówienie może być przedmiotem ponownej publikacji

VI.3) Informacje do poprawienia lub dodania :

VI.3.1)

- ☐ Zmiana oryginalnej informacji podanej przez instytucję zamawiającą
- ☐ Publikacja w witrynie TED niezgodna z oryginalną informacją, przekazaną przez instytucję zamawiającą
- ☒ Oba przypadki

VI.3.2)

- ☐ W ogłoszeniu pierwotnym
- ☐ W odpowiedniej dokumentacji przetargowej
(więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)
- ☒ W obu przypadkach
(więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)

VI.3.3) Tekst, który należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu

Miejsce, w którym znajduje się
zmieniany tekst:

VI.3) Informacje dodatkowe

Zamiast:

1. Termin realizacji przedmiotu zamówienia nie przekroczy 9 miesięcy, z czego:
1.1. Dokumentacja projektowa dla ILS/DME określona w § 2 IPU - do 5 miesięcy od dnia podpisania umowy w tym:
a. projekty budowlane z niezbędnymi uzgodnieniami oraz złożenie wniosku o decyzję o zezwolenie na realizację inwestycji w zakresie lotniska użytku publicznego - do 3 miesięcy licząc od dnia podpisania umowy;
b. projekty wykonawcze wraz z wszelkimi opracowaniami koniecznymi do realizacji przedmiotu umowy oraz prawidłowej eksploatacji obiektu radionawigacyjnego ILS/DME - do 2 miesięcy licząc od dnia podpisania protokołu odbioru projektu budowlanego;
1.2. Budowa obiektu ILS/DME z niezbędną infrastrukturą techniczną w zakresie określonym w §1 umowy w terminie do 5 miesięcy licząc od

Powinno być:

1. Termin realizacji przedmiotu zamówienia nie przekroczy 9 miesięcy, z czego:
1.1. Dokumentacja projektowa dla ILS/DME określona w § 2 IPU - do 5 miesięcy od dnia podpisania umowy w tym:
a. projekty budowlane z niezbędnymi uzgodnieniami oraz złożenie wniosku o decyzję o zezwolenie na realizację inwestycji w zakresie lotniska użytku publicznego - do 3 miesięcy licząc od dnia podpisania umowy;
b. projekty wykonawcze wraz z wszelkimi opracowaniami koniecznymi do realizacji przedmiotu umowy oraz prawidłowej eksploatacji obiektu radionawigacyjnego ILS/DME - do 2 miesięcy licząc od dnia podpisania protokołu odbioru projektu budowlanego;
1.2. Budowa obiektu ILS/DME z niezbędną infrastrukturą techniczną w zakresie określonym w §1 umowy w terminie do 4 miesięcy licząc od

	dnia protokolarnego przekazania terenu budowy. 1.3. Dostawa, montaż i uruchomienie urządzeń radionawigacyjnych ILS/DME w terminie do 4 miesięcy licząc oddnia protokolarnego przekazania terenu budowy. 2. Wskazany terminy zakończenia realizacji przedmiotu zamówienia poza czasem niezbędnym dla zaprojektowania, wybudowania i zamontowania urządzeń, przeprowadzenie wszelkich testów związanych z odbiorem nie obejmuje czasu koniecznego dla uzyskania wszelkich decyzji administracyjnych tzn. czas od dnia złożenia kompletnego wniosku w urzędzie do dnia otrzymania decyzji, oraz czas uzgadniania i zatwierdzania dokumentacji projektowej.	dnia protokolarnego przekazania terenu budowy. 1.3. Dostawa, montaż i uruchomienie urządzeń radionawigacyjnych ILS/DME w terminie do 4 miesięcy licząc oddnia protokolarnego przekazania terenu budowy. 2. Wskazany terminy zakończenia realizacji przedmiotu zamówienia poza czasem niezbędnym dla zaprojektowania, wybudowania i zamontowania urządzeń, przeprowadzenie wszelkich testów związanych z odbiorem nie obejmuje czasu koniecznego dla uzyskania wszelkich decyzji administracyjnych tzn. czas od dnia złożenia kompletnego wniosku w urzędzie do dnia otrzymania decyzji, oraz czas uzgadniania i zatwierdzania dokumentacji projektowej.
Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst: VI.3) Informacje dodatkowe	Zamiast: 6. WYKAZ OŚWIADCZEŃ I DOKUMENTÓW JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU POTWIERDZENIA, ŻE OFEROWANE Urządzenia (niezbędne dla obiektów systemu ILS/DME) ODPOWIADAJĄCYMAGANIOM OKREŚLONYM PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO (jako załączniki do oferty) 1) Karty charakterystyczne oferowanych urządzeń ILS i DME (w języku polskim lub angielskim). 2) Karty charakterystyczne oferowanych urządzeń dostępowych, siłowni telekomunikacyjnych i konwerterów optycznych (w języku polskim). 3) Oświadczenia producenta lub podmiotów uprawnionych z ramienia producenta urządzeń ILS/DME o udostępnieniu niezbędnych do wykonania zamówienia urządzeń oraz osób uprawnionych do instalacji i uruchomienia powyższych urządzeń - Załącznik 11 do SIWZ. 4) Ponadto dla urządzeń ILS/DME Wykonawcy zobowiązani są dołączyć: a) Certyfikat lub aprobatę techniczną potwierdzającą kompatybilność elektromagnetyczną w zakresie	Powinno być: 6. WYKAZ OŚWIADCZEŃ I DOKUMENTÓW JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU POTWIERDZENIA, ŻE OFEROWANE Urządzenia (niezbędne dla obiektów systemu ILS/DME) ODPOWIADAJĄCYMAGANIOM OKREŚLONYM PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO (jako załączniki do oferty) 1) Karty charakterystyczne oferowanych urządzeń ILS i DME (w języku polskim lub angielskim). 2) Karty charakterystyczne oferowanych urządzeń dostępowych, siłowni telekomunikacyjnych i konwerterów optycznych (w języku polskim). 3) Oświadczenia producenta lub podmiotów uprawnionych z ramienia producenta urządzeń ILS/DME o udostępnieniu niezbędnych do wykonania zamówienia urządzeń oraz osób uprawnionych do instalacji i uruchomienia powyższych urządzeń - Załącznik 11 do SIWZ. 4) Ponadto dla urządzeń ILS/DME Wykonawcy zobowiązani są dołączyć: a) Certyfikat potwierdzający zgodność urządzeń z wymaganiami

dyrektywy 2004/108/EC dla proponowanych urządzeń.

b) Certyfikat lub aprobatę techniczną – świadectwo zgodności urządzeń z przepisami obowiązującymi w krajach Unii Europejskiej odpowiednimi dla danej klasy urządzeń uprawniające do znaku CE.

c) Certyfikat potwierdzający zgodność urządzeń z wymaganiami w ICAO- Aeronautical Telecommunications, Annex 10 – To The Convention On International Civil Aviation, volume I (Radio Navigation Aids).

d) Deklaracja producenta urządzeń ILS/DME zgodności z wymaganiami Rozporządzenia nr 552/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady Europy z dnia 10.3.2004 r. w sprawie interoperacyjności Europejskiej Sieci Zarządzania Ruchem Lotniczym, zwłaszcza z załącznikiem III powyższego rozporządzenia.

e) Oświadczenie producenta urządzeń ILS/DME, iż oferowane urządzenia spełniają:

- parametry oferowanych urządzeń umożliwiają przejście testów z powietrza zgodnie z dokumentem ICAO 8071,
- oprogramowanie wykorzystywane w zaofiarowanych pomocach nawigacyjnych jest wykonane i udokumentowane w sposób zapewniający spełnienie wymagań bezpieczeństwa, zgodnie z dokumentem ESARR 6 Software In ATM Systems; (wzór stanowi załącznik nr 8 do SIWZ).

5) Oświadczenie Wykonawcy iż oferowane urządzenia spełniają: wymagania określone zgodnie z ustawą z dnia 3 lipca 2002 r. Prawo lotnicze (Dz.U. Nr 130, poz. 1112 z późn. zm.) oraz rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 17 maja 2004 r. w sprawie lotniczych urządzeń naziemnych (Dz.U. Nr 135, poz. 1444 z późn. zm.) - Załącznik nr 9 do SIWZ.

6) Wykaz części zamiennych do ILS/DME.

w ICAO- Aeronautical Telecommunications, Annex 10 – To The Convention On International Civil Aviation, volume I (Radio Navigation Aids).

b) Deklaracja producenta urządzeń ILS/DME zgodności z wymaganiami Rozporządzenia nr 552/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady Europy z dnia 10.03.2004 r. w sprawie interoperacyjności Europejskiej Sieci Zarządzania Ruchem Lotniczym, zwłaszcza z załącznikiem III powyższego rozporządzenia.

c) Oświadczenie producenta urządzeń ILS/DME, iż oferowane urządzenia spełniają:

- parametry oferowanych urządzeń umożliwiają przejście testów z powietrza zgodnie z dokumentem ICAO 8071,
- oprogramowanie wykorzystywane w zaofiarowanych pomocach nawigacyjnych jest wykonane i udokumentowane w sposób zapewniający spełnienie wymagań bezpieczeństwa, zgodnie z dokumentem ESARR 6 Software In ATM Systems; (wzór stanowi załącznik nr 8 do SIWZ).

5) Oświadczenie Wykonawcy iż oferowane urządzenia spełniają: wymagania określone zgodnie z ustawą z dnia 3 lipca 2002 r. Prawo lotnicze (Dz.U. Nr 130, poz. 1112 z późn. zm.) oraz rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 17 maja 2004 r. w sprawie lotniczych urządzeń naziemnych (Dz.U. Nr 135, poz. 1444 z późn. zm.) - Załącznik nr 9 do SIWZ.

6) Wykaz części zamiennych do ILS/DME.

7) Oświadczenie producenta oferowanych urządzeń DME o dostępności skorzystania z serwisu pogwarancyjnego, oraz zapewnić dostęp do części zamiennych do urządzeń zgodne ze wzorem stanowiącym Załącznik nr 10 do SIWZ.

7) Oświadczenie producenta oferowanych urządzeń DME o dostępności skorzystania z serwisupogwarancyjnego, oraz zapewnię dostęp do części zamiennych do urządzeń zgodne ze wzorem stanowiącym Załącznik nr 10 do SIWZ

VI.3.4) Daty, które należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu

Miejsce, w którym znajdują się
zmieniane daty:

Zamiast:

12/10/2012 Godzina: 12:00

Powinno być:

15/10/2012 Godzina: 12:00

IV.3.3) Warunki otrzymania specyfikacji, dokumentów dodatkowych lub dokumentu opisowego

(dd/mm/yyyy)

(dd/mm/yyyy)

Miejsce, w którym znajdują się
zmieniane daty:

Zamiast:

12/10/2012 Godzina: 12:00

Powinno być:

15/10/2012 Godzina: 12:00

IV.3.4) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu

(dd/mm/yyyy)

(dd/mm/yyyy)

Miejsce, w którym znajdują się
zmieniane daty:

Zamiast:

12/10/2012 Godzina: 12:30

Powinno być:

15/10/2012 Godzina: 12:30

IV.3.8) Warunki otwarcia ofert

(dd/mm/yyyy)

(dd/mm/yyyy)

VI.3.5) Adresy i punkty kontaktowe, które należy poprawić

VI.3.6) Tekst, który należy dodać do pierwotnego ogłoszenia

Miejsce, w którym należy dodać tekst:

Tekst do dodania:

VI.4) Inne dodatkowe informacje:

VI.5) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:

21/09/2012 (dd/mm/yyyy) - ID:2012-131322